

LADE- UND SCHIEßANLEITUNG FÜR WHITE HAWK #209 GEWEHR

Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte **SORGFÄLTIG** die Warnung in der Rubrik "**WICHTIGE HINWEISE ZUM VORDERLADER SCHIESSEN**" in Büchlein.

ZUM SCHIESSEN DIESER WAFFE MIT RUNDKUGEL DARF NUR DAS ZÜNDHÜTCHEN FÜR SCHROTPATRONEN #209 ALS TREIBSATZ VERWENDET WERDEN. KEINESFALLS DAFR SCHWARZPULVER ODER NITROPULVER VERWENDET WERDEN!

- 1) Bei entspanntem Hahn (# 17) laden Sie die Kugel in die Laufmündung und schieben sie mit dem Ladestock (# 26) im Lauf nach unten. Den Ladestock finden Sie unter Kimme und Korn. Er wird durch ziehen in Mündungsrichtung entfernt.
- 2) Greifen Sie mit einer hand den Schaft in der Nähe des Abzugsbügels und mit der anderen Hand umfassen sie den Vorderschaft. Drücken Sie den Entrieglungshebel (# 5) und klappen Sie den Lauf in den Schaft - der Zugang zum Zündhütchenlager ist jetzt frei. Der Hahn wird dabei automatisch in die Laderrast gespannt.
- 3) Legen Sie das Zündhütchen #209 exakt auf den Auszieher (# 14). Das Zündhütchen wird beim Schließen des Gewehrs automatisch in das Zündhütchenlager geschoben. Beim Schließen der Waffen bitte den Schaft nicht in Richtung Boden halten, da das Zündhütchen nur lose auf dem Auszieher liegt und herausfallen könnte.
- 4) Das Schließen der Waffe erfolgt wie unter 2. erklärt in entgegengesetzter Bewegung. Wenn der Lauf richtig verriegelt ist kann die Waffe nur durch Drücken des Entrieglungshebels (# 5) wieder geöffnet werden. **JETZT IST DIE WAFFE SCHUSSBEREIT!**
- 5) Wir empfehlen den Lauf und das Zündhütchenlager öfter von den Verbrennungsrückständen, zu reinigen. Dazu können Sie die Laufbürste (# 39) verwenden, die man auf den Ladestock (# 26), nach Entfernen des Ladestockkopfes (# 27), aufschrauben kann. Zum Reinigen des Zündhütchenlagers können Sie auch die andere Bürste (# 40) verwenden.

WARNUNG

Wenn der Hahn auf einem neuen Zündhütchen aufliegt und die Waffe auf den Hahn fällt könnte eine Zündung erfolgen. Deshalb den Hahn niemals auf dem Zündhütchen, ungespannt aufliegen lassen. Falls nicht mehr geschossen werden soll bitte das Zündhütchen entfernen um unbeabsichtigte Zündung zu vermeiden.

Zum Schutz vor möglichen Splittern empfehlen wir die Verwendung einer Schutzbrille und Handschuhen.

VORSICHT: Auch wenn es sich um eine kleine Waffe handelt, es ist kein Spielzeug und wenn man die nötigen Sicherheitsvorschriften nicht beachtet kann es zu Unfällen kommen, vor Allem in geschlossenen Räumen durch Querschläger.



PEDERSOLI DAVIDE & C. S.n.c.
25063 GARDONE V.T. (BS) – ITALY
Via Artigiani, 57 – P.O. Box 150
Tel. 030.8915000 – Fax 030.8911019
info@davidepedersoli.com - www.davide-pedersoli.com



ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO E LO SPARO DEL FUCILE WHITE HAWK #209

Prima di procedere alla fase di caricamento, leggere **ATTENTAMENTE** tutte le raccomandazioni indicate nel capitolo “*NORME GENERALI PER L’USO DELLE ARMI DA FUOCO*” nel manuale.

QUEST’ARMA PREVEDE IL SOLO UTILIZZO DELLA CAPSULA .209 TYPE AI FINI DELL’ESPULSIONE DEL PALLINO.

SI RACCOMANDA DI NON UTILIZZARE ALCUN TIPO DI POLVERE, NÉ NERA NÉ INFUME.

- 1) Con il cane (part. n. 17) abbassato, inserire il pallino dalla volata spingendolo sul fondo della canna con l’utilizzo della bacchetta (part. n. 26). La bacchetta è posizionata di apposita sede ricavata sul mirino all’interno del mirino e nella tacca di mira. Per poterla estrarre esercitare una leggera pressione in direzione della volata.
- 2) Impugnare con una mano il calcio all’altezza del guardamano e posizionare l’altra mano sull’astina; premere e mantenere la pressione sulla leva (part. n. 5) e ruotare la canna in avanti allontanando così il manicotto dalla bascula e rendendo visibile la camera di scoppio. Durante la fase di apertura il cane entra automaticamente in posizione di mezza monta.
- 3) Posizionare la capsula #209 sull’estrattore (part. n. 14) facendo attenzione affinché il corpo e il fondello della capsula trovino la giusta posizione e aderiscano perfettamente all’estrattore; la capsula verrà automaticamente spinta in camera assieme all’estrattore al momento della chiusura della canna. In fase di chiusura del manicotto evitare di portare la canna in posizione verticale così da prevenire l’eventuale caduta della capsula che in questa fase è semplicemente adagiata sull’estrattore.
- 4) Chiudere completamente il manicotto sulla bascula, direzione opposta a quella seguita nel punto 2; se l’operazione è stata eseguita correttamente risulta impossibile aprire la canna senza agire nuovamente sulla leva (part. n. 5). **ORA L’ARMA È PRONTA PER SPARARE.**
- 5) Raccomandiamo di pulire la canna e la camera dai residui di sparo dopo alcuni colpi, estrarre la bacchetta dall’arma e dopo aver svitato e rimosso il puntale (part. n. 27) avvitare lo scovolo (part. n. 39); per quanto concerne la pulizia della camera utilizzare l’accessorio part. n. 40.

PRECAUZIONI

L’arma può sparare accidentalmente, in caso di caduta, anche con il cane abbassato e una capsula inesplosa inserita nella camera. Non abbassare mai il cane su una capsula inesplosa ma rimuoverla se non si intende sparare nel breve termine.

E’ consigliabile l’uso di occhiali e guanti per proteggere la mano da eventuali schegge.

ATTENZIONE: l’arma, pur se di ridotte dimensioni, non è un giocattolo e può essere notevolmente pericolosa se utilizzata senza osservare le norme di sicurezza e all’interno di ambienti chiusi, dove il pallino può rimbalzare causando seri incidenti.

LOADING AND SHOOTING INSTRUCTIONS FOR WHITE HAWK #209 RIFLE

Before proceeding, please make sure to **CAREFULLY** read the warning seen in the section "*GENERAL HINTS FOR THE USE OF FIREARMS*" in the booklet.

THIS GUN IS DESIGNED TO BE FIRED USING ONLY #209 CAPS TO SHOOT THE PELLET.

WE STRONGLY RECOMMEND NOT TO USE ANY KIND OF BLACK POWDER, NOR ANY SMOKELESS POWDER.

- 1) With the hammer (part. # 17) lowered, load the pellet from the muzzle and push it into the barrel's bottom using the ramrod (part. # 26). The ramrod is placed under the front and rear sights. To remove it, pull it towards the muzzle.
- 2) Grip with one hand the stock at the trigger guard and the other hand at the forearm. Push the lever (part. # 5) and fold the barrel to the stock, in order you can have access to the chamber. During the folding of the rifle the hammer gets automatically into the half cock position.
- 3) Place the #209 primer on the extractor (part. # 14) paying attention that it fits the extractor perfectly; the primer will be automatically pushed into the chamber with the extractor while closing the rifle. When closing the rifle, do not hold the barrel vertically with the breech towards the ground, to prevent missing the primer, which is simply leaning on the extractor.
- 4) By doing the reverse work of what explained at point # 2, close the barrel to the frame. With the correct barrel's closing, the barrel can be open only by pushing the lever (part. # 5).
NOW THE GUN IS READY TO SHOOT.
- 5) We recommend to clean the barrel and the chamber from the residues after every few shots by using the brush (part. # 39) that can be assembled to the ramrod (part. #26) after having removed the tip (part. # 27). To clean the chamber you can use the other brush (part.# 40).

WARNING

Because the gun can be fired if dropped when the hammer is resting on the cap, never lower the hammer on a live cap. If the gun has been capped and is not to be fired immediately, remove the live cap to prevent accidental firing.

It is suggested to wear safety glasses and gloves to be protected from possible chips.

BE AWARE: Even if it is a gun of reduced dimension, it is not a toy and it can be quite dangerous if shot without the necessary safety rules, or inside closed areas, where the pellet may rebound striking, causing serious accidents.

INSTRUCTIONS POUR LE CHARGEMENT ET LE TIR POUR LE FUSIL WHITE HAWK #209

Avant de procéder à la phase de chargement, lire **ATTENTIVEMENT** toutes les recommandations indiquées dans le chapitre "*RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES POUR LE TIR AUX ARMES A CHARGEMENT PAR LA BOUCHE*" dans le livret.

L'UTILISATION DE CETTE ARME EST PREVUE UNIQUEMENT AVEC UNE CAPSULE .209 TYPE AFIN D'EXPULSER LA BALLE.

IL EST RECOMMANDE DE N'UTILISER AUCUN TYPE DE POUDRE, NI POUDRE NOIRE NI POUDRE SANS FUMEE.

1. Avec le Chien (N°17) baissé, insérer la balle par la bouche en la poussant vers le fond du canon à l'aide de la baguette (N°26). La baguette est placée dans un endroit spécial à l'intérieur du viseur et dans le cran de mire. Pour pouvoir l'extraire, exercer une légère pression en direction de la bouche.
2. Saisir avec une main la crosse à la hauteur du pontet et placer l'autre main sur la petite tige; appuyer et maintenir la pression sur le levier (N°5) et tourner la crosse vers l'avant en éloignant ainsi le manchon de la bascule et en rendant visible la chambre d'explosion. Pendant la phase d'ouverture le chien entre automatiquement en position de demi-armé.
3. Placer la capsule #209 sur l'extracteur (N°14) en faisant attention à ce que le corps et le culot de la capsule trouvent la bonne position et adhèrent parfaitement à l'extracteur; la capsule sera automatiquement poussée dans la chambre avec l'extracteur au moment de la fermeture du canon. En phase de fermeture du manchon, éviter de positionner le canon verticalement afin d'éviter l'éventuelle chute de la capsule qui durant cette phase est simplement couchée sur l'extracteur.
4. Fermer complètement le manchon sur la bascule, direction opposée à celle suivie dans le point 2, si l'opération a été exécutée correctement il est alors impossible d'ouvrir le canon sans agir de nouveau sur le levier (N°5). **MAINTENANT L'ARME EST PRÊTE POUR TIRER.**
5. Il est recommandé de nettoyer le canon et la chambre des résidus de tir après quelques tirs, extraire la baguette de l'arme et après avoir dévissé et enlevé l'embout (N°27) y visser l'écouvillon (N°39); en ce qui concerne le nettoyage de la chambre utiliser l'accessoire (N°40).

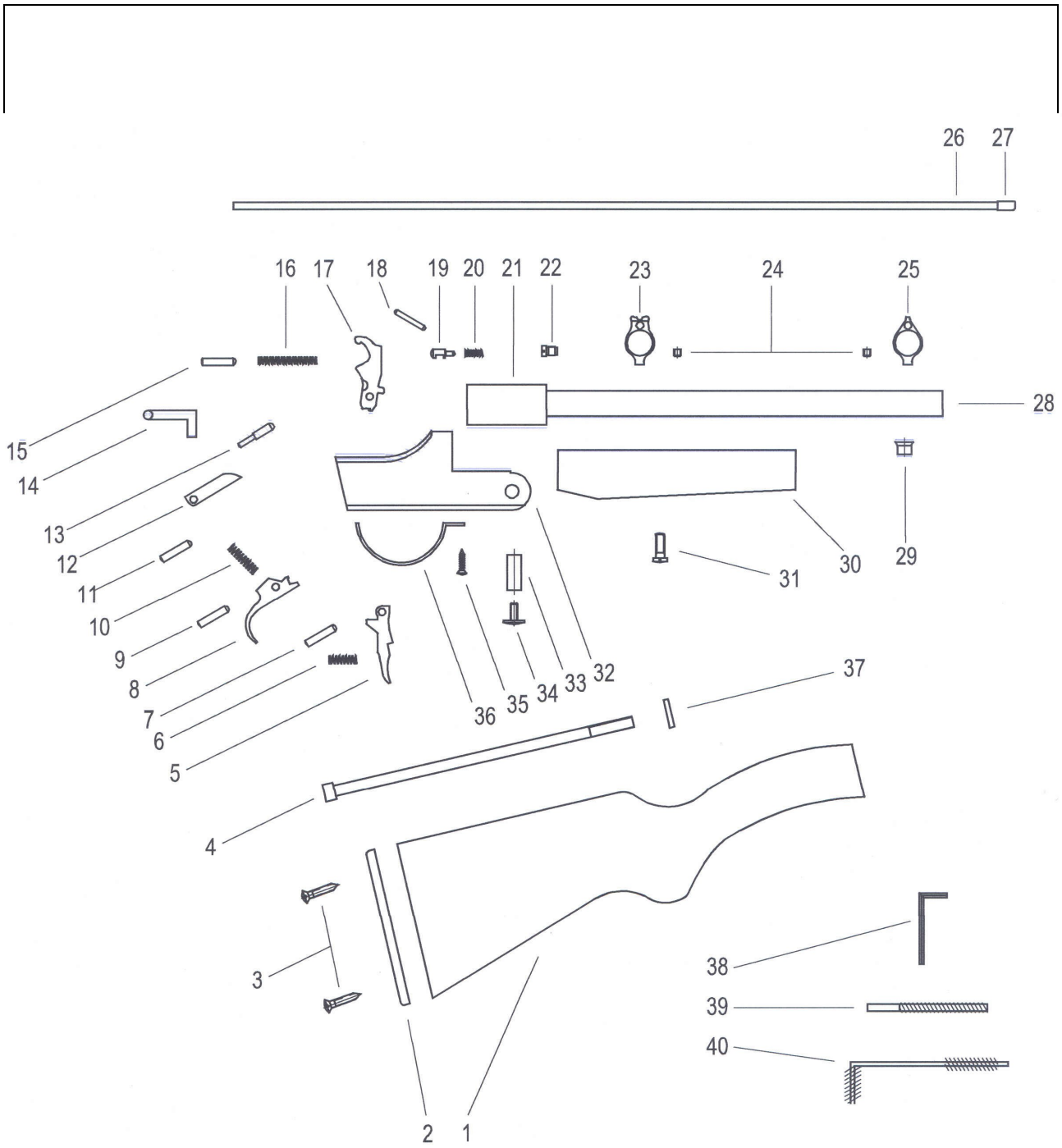
PRÉCAUTIONS

L'arme peut tirer accidentellement, en cas de chute, même avec le chien baissé et une capsule qui n'a pas explosé dans la chambre. Ne jamais baisser le chien sur une capsule qui n'a pas explosé mais la retirer si l'on n'a pas l'intention de tirer à court terme.

Il est conseillé d'utiliser des lunettes et des gants pour protéger la main d'éventuels éclats.

ATTENTION: l'arme, même si elle est de petites dimensions, n'est pas un jouet et elle peut être extrêmement dangereuse si elle est utilisée sans suivre les normes de sécurité et à l'intérieur d'espaces clos, où la balle peut ricocher en causant de sérieux accidents.

White Hawk #209



No.	NOMENCLATURA	LIST	LISTE	TEILE
1	Calcio	Stock	Crosse	Schaft
2	Calciolo	Butt plate	Plaque de couche	Schaftkappe
3	Vite calciolo	Butt plate screw	Vis plaque de couche	Schrauben für Schaftkappe
4	Vitone calcio	Stock long screw	Vis longue de la crosse	Lange Schaftschraube
5	Leva chiusura	Locking lever	Levier de fermeture	Verrieglungshebel
6	Molla leva chiusura	Locking lever spring	Ressort levier de fermeture	Verrieglungshebelfeder
7	Spina leva chiusura	Locking lever pin	Goupille levier de fermeture	Verrieglungshebelstift
8	Grilletto	Trigger	Détente	Abzug
9	Spina grilletto	Trigger pin	Pivot détente	Abzugsstift
10	Molla grilletto	Trigger spring	Ressort détente	Abzugsfeder
11	Spina per corpo molla	Mainspring seat pin	Goupille siège ressort du chien	Auflagestif für Hauptfeder
12	Corpo per molla cane	Mainspring seat	Siège pour le ressort du chien	Hauptfederauflage
13	Perno molla cane	Mainspring pin	Goupille ressort du chien	Hauptfederstift
14	Estrattore	Extractor	Extracteur	Auszieher
15	Spina cane	Hammer pin	Goupille du chien	Hahnbolzen
16	Molla cane	Mainspring	Ressort du chien	Hauptfeder
17	Cane	Hammer	Chien	Hahn
18	Spina percussore	Firing pin retainer pin	Vis arrêt percuteur	Schlagbolzenrückhohlstift
19	Percussore	Firing pin	Percuteur	Schlagbolzen
20	Molla percussore	Firing pin spring	Ressort percuteur	Schlagbolzenfeder
21	Manicotto	Barrel coupling sleeve	Manchon	Lauf – Kupplungshülse
22	Tappo canna	Breech plug	Bouchon de culasse	Schwanzschraube
23	Tacca di mira	Rear sight	Cran de mire	Kimme
24	Grano tacca di mira /	Front/rear sight screw	Vis pour guidon/cran de mire	Korn / Kimmen Schraube
25	Mirino	Front sight	Guidon	Korn
26	Bacchetta	Ramrod with tips	Baguette complète	Ladestock mit Kopf
27	Puntale bacchetta	Ramrod ferrule	Refouloir	Ladestockkopf
28	Canna	Barrel	Canon	Lauf
29	Tenone	Wedge staple	Tenon	Haft für Vorderschaft
30	Astina	Forend	Fût ou devant	Vorderschaft
31	Vite astina	Forend screw	Vis du devant bois	Vorderschaftschraube
32	Bascula	Frame	Bascule	Rahmen
33	Perno cerniera	Hinge pin	Goupille charnière	Scharnierbolzen
34	Vite perno cerniera	Hinge pin screw	Vis goupille charnière	Scharnierbolzenschraube
35	Vite guardamano	Trigger guard screw	Vis pontet	Abzugsbügelschraube
36	Guardamano	Trigger guard	Pontet	Abzugsbügel
37	Rondella vitone calcio	Stock long screw	Rondelle du vis longue de la crosse	Scheibe für lange Schaftschraube
38	Chiave per mire	Sights Allen wrench	Clé pour guidon/cran de mire	Inbussschlüssel für Visier
39	Scovolino per canna	Brush for barrel	Ecouvillon pour le canon	Laufbürste
40	Scovolino per capsula	Brush for caps	Ecouvillon pour le canon	Bürste für Zündhütchenlager